

# 元阳彝文 古籍医药书

老中出比升古书在冰每上

元阳县民族宗教事务局  
元阳县彝族研究学会 编

 云南民族出版社

# 《元阳彝文古籍医药书》

## 编辑委员会

主 编：陈进忠

副 主 编：白文光 普金光

编 委：徐世良 王必成 白家武 庞曙光 龙正福  
罗文云 龙志华 李永明 李富贵 李光忠  
刘永明 马正福 李志华 王建福 叶茂生  
李祥禧 林 伟 张理忠 段有亮 李文华  
马理文 支里文 罗发明 李潞红 田勇光  
张 伟 何志科 李志军 白桂强 龙文禄  
李有成

彝文藏书：李永光 杨正忠 王上中

翻译整理：白文光 普金光 杨正忠 李永光 王上中

彝文缮写：杨正忠 李永光 王上中

图片收集：白文光 普金光 杨正忠 李永光 王上中

校 对：白文光 普金光 杨正忠 李永光 王上中  
支里文

审 定：白文光

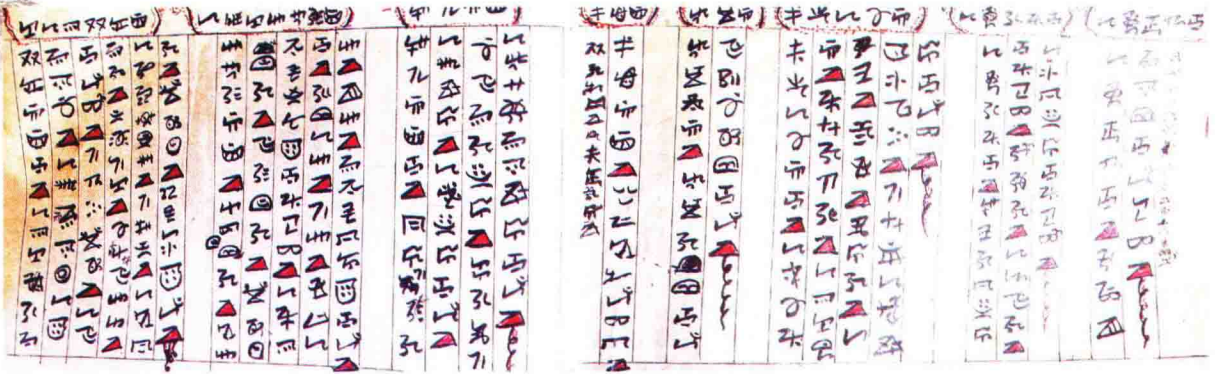


元阳县彝学学会部分常务理事

## 元阳彝文古籍医药书翻译整理组



翻译整理组（左起：李永光、普金光、白文光、王上忠、杨正忠）



元阳彝文古籍医药书（一）



元阳彝文古籍医药书（二）



元阳彝文古籍医药书（三）



# 序

中共元阳县委书记 李 维

作为中华民族大家庭中的彝族世代在云贵高原和康藏高原的东南部边缘地带的高山河谷间生产劳作，繁衍生息。神奇秀美而广袤丰饶的土地江川养育了一代代彝族人，也孕育出彝族人悠远的历史和古老灿烂的文化，其流传至今的彝文典籍记载了历史、宗教、文学、天文、历法、医药、哲学等等诸多方面。

文化是一个民族的重要特征，是维系一个民族生存、延续的灵魂，是民族发展繁荣的动力与活力的源泉。了解一个民族，必须了解她的文化；尊重一个民族，必须尊重她的文化；发展一个民族，必须发展她的文化。保护和发展少数民族文化，对于提高少数民族的科学文化素质，增强少数民族地区经济社会发展后劲，加快民族地区全面建设小康社会，促进民族团结和社会稳定，具有重大而深远的意义。

中华文化之所以博大精深、丰富多彩、历久弥新、魅力无限，其中一个主要因素是它包含 56 个民族不同的文化。各具特色的民族文化，是一个民族在长期历史发展过程中智慧和能力的结晶，也是民族社会结构的重要组成部分，并与民族的政治结构、经济结构等发生纵横交错的联系，共同组成民族社会的有机整体。每一个民族都有自己在其历史发展过程中逐步形成的文化系统，以其丰富的内容、绮丽的风格成为中华民族历史文化宝库中的一朵奇葩，是我国宝贵的文化遗产。

中央和省州高度重视民族文化的发展繁荣，因为实现中华民族伟

大复兴的中国梦，必然离不开各民族文化的共同发展繁荣，而发展繁荣的基础是挖掘、整理、传承和弘扬各民族的优秀传统文化，将远古的文明成果与现代人类的聪明才智很好地结合起来，实现古今结合，古为今用。

基于这样的出发点和认识，县彝学学会在深入村寨开展对民族文化的调查挖掘过程中，从彝族毕摩的藏书中发现了道光八年距今 187 年的彝文古籍医药书，并着手组织人力集中翻译、整理，用汉彝两种文字整理出《元阳彝文古籍医药书》。书中记载了 99 个常见病症和 116 个珍贵药方。勤劳智慧的彝族先民在长期的生活实践中，在与疾病斗争中不断地总结经验，积累了具有本民族特色的医药经验，成为中华民族医药宝库的精品之一，彝药是中医的一个重要组成部分，在这些彝文古籍文献里无不闪耀着彝族先民的智慧光芒。《元阳彝文古籍医药书》是彝族人民聪明才智的结晶，不仅有研究彝族历史文化的意义，还有很好的现时实用价值。

国家重视民族医药经典著作的搜集和整理工作，积极扶持对少数民族医药的开发和应用，促进了民族药品生产与管理的制度化和规范化，使民族医药大放异彩。

这些年，元阳彝学学会根据党的要求和人民的需要，充分发挥学会优势，在抢救民族优秀传统文化方面做了很多工作，取得了可喜的成绩。早在 2009 年，他们就收集、整理、出版了第一本元阳彝族医药古籍——《尼苏诺期》，在学术界和群众中有了很好的反响。之后又收集、整理、出版了《尼苏婚俗溯源》《元阳彝族风物志》《元阳彝族尼苏阿噜》《元阳彝族叙事长诗》《元阳彝文古籍伦理道德经》等。还编纂出版了《元阳彝学》第一辑、第二辑。为发展繁荣民族文化，增强文化认同，共建精神家园，培养中华民族共同体意识做出了积极的贡献。

繁荣发展少数民族文化，是兴起文化建设新高潮的迫切需要；是推动少数民族和民族地区经济社会又好又快发展的迫切需要；是实现中华民族伟大复兴的迫切需要；是维护国家文化安全的迫切需要。

相信元阳彝学学会在我县政治、经济、文化建设中将发挥越来越大的作用，相信彝族文化在实现中华民族伟大复兴的中国梦的历史进程中 will 发挥不可替代的重要作用。



# 目 录

|            |     |
|------------|-----|
| 药物图片 ..... | (1) |
|------------|-----|

|                |       |                    |       |
|----------------|-------|--------------------|-------|
| 一、癫痫病 .....    | (94)  | 二十三、中暑（着痧） .....   | (109) |
| 二、肠梗阻 .....    | (94)  | 二十四、泥鳅痧病（中暑） ..... | (109) |
| 三、出鼻血 .....    | (95)  | 二十五、打 伤 .....      | (110) |
| 四、产妇流血 .....   | (96)  | 二十六、结 石 .....      | (110) |
| 五、腰痛病 .....    | (96)  | 二十七、风湿病 .....      | (111) |
| 六、中 暑 .....    | (97)  | 二十八、骨 折 .....      | (112) |
| 七、妇女难产 .....   | (97)  | 二十九、关节炎 .....      | (113) |
| 八、皮肤过敏 .....   | (98)  | 三十、小儿皮肤痒 .....     | (114) |
| 九、腹 泻 .....    | (98)  | 三十一、口舌溃烂 .....     | (114) |
| 十、阑尾炎 .....    | (99)  | 三十二、湿 疹 .....      | (115) |
| 十一、胃 病 .....   | (100) | 三十三、带状疱疹 .....     | (115) |
| 十二、肺 病 .....   | (100) | 三十四、甲沟炎 .....      | (115) |
| 十三、胆囊炎 .....   | (101) | 三十五、生 疮 .....      | (116) |
| 十四、黄疸性肝炎 ..... | (102) | 三十六、皮肤过敏 .....     | (117) |
| 十五、腹 胀 .....   | (103) | 三十七、疖 疮 .....      | (117) |
| 十六、热 急 .....   | (104) | 三十八、肿 疮 .....      | (118) |
| 十七、痢 疾 .....   | (105) | 三十九、脉管炎 .....      | (119) |
| 十八、饮酒后肚痛 ..... | (105) | 四十、溃烂性皮炎 .....     | (119) |
| 十九、小儿腹泻 .....  | (106) | 四十一、腮腺炎 .....      | (120) |
| 二十、妇女闭经 .....  | (107) | 四十二、淋巴炎 .....      | (120) |
| 二十一、小儿抽风 ..... | (107) | 四十三、睾丸肿痛 .....     | (121) |
| 二十二、扁桃腺炎 ..... | (108) | 四十四、阴茎肿胀 .....     | (121) |

|                |       |               |       |
|----------------|-------|---------------|-------|
| 四十五、喂奶（小儿吃奶）   | （121） | 七十二、奶管堵塞      | （140） |
| 四十六、疳 疾        | （123） | 七十三、百日咳       | （140） |
| 四十七、小儿腹胀       | （124） | 七十四、痔 疮       | （141） |
| 四十八、脾脏胀痛       | （124） | 七十五、妇科流血      | （141） |
| 四十九、小儿腹胀       | （125） | 七十六、妇女不育症     | （142） |
| 五十、腹股沟病        | （125） | 七十七、眼疾病       | （143） |
| 五十一、急痧症（中暑）    | （126） | 七十八、肺结核       | （144） |
| 五十二、腹 泻        | （126） | 七十九、热毒湿疹      | （145） |
| 五十三、便 秘        | （127） | 八十、吐 血        | （145） |
| 五十四、牙 痛        | （127） | 八十一、腰痛病       | （146） |
| 五十五、耳 炎        | （128） | 八十二、肾结石       | （147） |
| 五十六、眼 疾        | （128） | 八十三、黄疸肝炎      | （147） |
| 五十七、红眼病        | （129） | 八十四、跌打损伤      | （148） |
| 五十八、婴儿腹泻       | （129） | 八十五、淋巴炎       | （149） |
| 五十九、蛇咬伤        | （129） | 八十六、昏 迷       | （149） |
| 六十、狗咬伤         | （131） | 八十七、灰指甲       | （149） |
| 六十一、饭疙瘩（皮肤过敏）  | （132） | 八十八、打 胎       | （150） |
| 六十二、火烧伤        | （132） | 八十九、脱 肛       | （150） |
| 六十三、漆树过敏       | （133） | 九十、热痱子        | （151） |
| 六十四、蜂子蜇伤       | （133） | 九十一、牛脖子肿痛     | （151） |
| 六十五、妇女闭经       | （134） | 九十二、黄鳝洞疮（直译）  | （152） |
| 六十六、小儿麻疹       | （135） | 九十三、心脏病       | （153） |
| 六十七、打摆子（疟疾）    | （136） | 九十四、甲 亢       | （153） |
| 六十八、牛皮癣        | （137） | 九十五、头昏眼花（高血压） | （153） |
| 六十九、鼠形状皮肤病     | （138） | 九十六、肾脏病       | （154） |
| 七十、牛马病（流口水、发热） | （138） | 九十七、白内障       | （154） |
|                |       | 九十八、火烧伤       | （155） |
| 七十一、产妇无奶汁      | （139） | 九十九、子宫脱出      | （155） |
| 后 记            | （157） |               |       |



曼陀罗



鱼腥草



曼陀罗



鬼针草



黑果菜



冬田非译塔  
四方勾藤



黑泡藤



苦山藤



粗牛屎花



半叶藤



桫欏蕨



𐌹𐌺𐌹𐌸𐌺𐌹  
黄花倒水莲



𐌹𐌺𐌹𐌸𐌺𐌹  
水石榴



元阳彝文  
乌鸦红头虫



元阳彝文  
壁虎



大麻



黑色万年青



大葱



芋菜